

## [Texte]

**Mr. Gilbert:** Mr. Lang, would you see that you get a few more in the City of Toronto because there is a very serious need for this type of service in large centres. Just last Saturday I had a person come in who was not aware that the Divorce Act had been changed back in 1967 and was operating under the idea that adultery was the only ground to obtain a divorce. It just indicates the gap between the ordinary folk and some of the changes that are taking place in the law, and I think by having these services we can close the gap. I would ask you, Mr. Lang, to make sure that your budget includes a few more for Toronto.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gilbert.

Madame Morin.

**Mrs. Morin:** Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, le sous-comité de la justice a visité quinze pénitenciers, et nous avons remarqué au cours de ces visites, qu'il y a beaucoup de *native people* dans les pénitenciers. Je remarque ici que vous avez un programme appelé:

... Native courtworker ... and a program of meetings between members of the judiciary and Native people to foster mutual understanding ...

I want to know if the program has worked very well and could you elaborate on this program, please?

**Mr. Lang:** I think the courtworkers' program is clearly a proven success. The program has existed a little longer in the Province of Alberta than any other place. It really has meant that native people facing a court can get assistance that seems to them to be sympathetic to them and, therefore, is more likely really to inform them about what they are facing and what their problems are. So I think that one is clearly very good.

Meetings have been held. I think the judgment about them is a little more subjective. It is not quite so easy to demonstrate how important the result is. It, I think, has confirmed our view that it was a good kind of procedure to follow to have people meet and understand one another's way of looking at things; the native people seeing the judges and magistrates and vice versa. However, that is, I think, more a logical conclusion than anything one can demonstrate very easily except by the evidence of the people involved themselves. I think they tended to think that the programs were well worthwhile.

**Miss Morin:** Thank you.

• 2055

**The Chairman:** Merci, madame. Mr. O'Connor, please.

**Mr. O'Connor:** Thank you, Mr. Chairman.

I had several pages of comments leading up to questions on the off-track betting situation, and I welcome heartily the Minister's remarks that there may be amendments made to the Criminal Code on that. Mr. Minister, could you elaborate and tell us whether the amendments might come close to meeting the representations that have been made by Ontario over the last three or four years in ever-increasing volume, and also by the Ontario Jockey Club.

## [Interprétation]

**M. Gilbert:** Y aurait-il moyen de créer de nouveaux centres de ce genre à Toronto, les grandes villes ayant un besoin urgent de ces services? Ainsi, pas plus tard que samedi dernier, j'ai parlé à une personne qui ne savait pas que la Loi sur le divorce avait été modifiée en 1967 si bien qu'elle pensait que seul l'adultère pouvait servir de motif à divorce. Cela vous donne une idée du fossé qui sépare l'homme de la rue de l'évolution de nos lois et je pense que l'instauration de ces programmes permettrait de combler ce fossé. Il faudrait donc, monsieur Lang, que dans votre budget vous prévoyiez la création de nouveaux centres de ce genre à Toronto.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Gilbert.

Mrs. Morin.

**Mrs. Morin:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, the subcommittee on Justice has visited 15 penitentiary institutions and during these visits we noticed that among the inmates there were many native people. I see that you have a program called:

Fonctionnaires autochtones des tribunaux... ainsi qu'un programme de réunions entre les membres des services juridiques et la population autochtone en vue de promouvoir une compréhension mutuelle ...

J'aimerais savoir si ce programme a fourni des résultats positifs.

**M. Lang:** A mon avis, le programme des fonctionnaires de tribunaux a été un succès certain. Ce programme est en œuvre depuis un peu plus longtemps dans la province de l'Alberta que partout ailleurs. Il permet notamment aux autochtones qui ont à comparaître devant un tribunal d'être assistés par des personnes qui leur soient sympathiques et donc qui veilleront à les informer de leurs droits et difficultés. Donc, il s'agit à mon avis d'un programme positif.

Des réunions ont eu lieu. Les opinions sont, bien entendu, subjectives. Il n'est pas facile en effet de dire dans quelle mesure les résultats obtenus sont importants ou non. En tout état de cause, je pense qu'il aurait été utile pour des personnes appartenant à des milieux différents de se rencontrer et d'essayer de comprendre la façon d'envisager les choses. Ainsi, les représentants de la population autochtone et les juges ont eu l'occasion de mieux se connaître. Il s'agit bien entendu d'une déduction logique, la preuve matérielle étant difficile à obtenir en pareil domaine. Les intéressés eux-mêmes ont trouvé les programmes fort utiles.

**Mme Morin:** Je vous remercie.

**Le président:** Thank you, Madam. Monsieur O'Connor.

**M. O'Connor:** Je vous remercie, monsieur le président.

J'ai ici plusieurs pages de notes concernant les paris mutuels et je suis heureux d'entendre le ministre dire que des modifications pourraient être apportées au Code criminel dans ce domaine. Pourriez-vous nous dire, monsieur le ministre, si ces modifications tiendraient compte des instances faites en nombre grandissant au cours de ces trois ou quatre dernières années en Ontario ainsi que par le Jockey Club de l'Ontario?